



牲畜

AlAnaam

الْأَنْعَامُ

奉大仁大慈的安拉尊名

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. 赞颂归安拉，他造化了诸天和大地，也形成了黑暗与光明。但是那些不信的人仍然为他们的主添附对等的(伪神)。

1. All praises be to Allah, who created the heavens and the earth, and made the darkness and the light. Then those who disbelieve, to their Lord, they ascribe (others) to be equals.

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ۗ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾

2. 是他用泥土造化了你们，然后为你们规定了一个期限(今世)，和另一个被预定的时期(后世)。但是你们(心中)仍然怀疑。

2. He it is who has created you from clay, then He has decreed a term (of life). And a term determined (for Resurrection) is with Him, then you are in doubt.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا ۗ وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ۗ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ ﴿٢﴾

3. 他是诸天和大地的主，他知道你们隐瞒的是什么，和你们公开的是什么?他也知道你们(由你们的行为)所得到的是什么。

3. And He is Allah in the heavens and in the earth. He knows what you conceal and what you reveal, and He knows what you earn.

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ ۗ يَعْلَمُ سِرُّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٣﴾

4. 但是从来没有有一次，当他们的主的迹象到达他们时，他们不避开它。

4. And never came to them a sign of the signs of their Lord except they turned away from it.

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِّنْ آيَةٍ مِّنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤﴾

5. 当真理到达他们时，他们不信它。他们所曾嘲笑过的(事物的)消息不久就会降临到他们了。

5. Indeed, they denied the truth when it came to them. So there will soon come to them the news of that which they used to mock at.

فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ^ط فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَأُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٥﴾

6. 他们难道不知道我曾毁灭了多少在他们以前的世代吗?我曾在大地上比你们更稳固地建立了他们，我由天空对他们降下丰富的雨水，并使溪流在他们的下面流过。但是我仍然因为他们的罪毁灭了他们，并且紧随在他们的之后，又兴起了另一个世代(来继承他们)。

6. Have they not seen how many a generation We have destroyed before them, whom We had established on the earth, such as We have not established you. And We showered abundant rains on them from the sky, and We made the rivers flow beneath them, then We destroyed them for their sins, and brought forth after them a generation of others.

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِمْ مِّنْ قَرْنٍ مَّكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّنْ لَكُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٦﴾

7. 如果我降给你一部书写在纸上的经典，他们能够用他们的手触摸它，不信者一

7. And even if We had sent down to you (Muhammad) a written book on parchment, so that they could touch it

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ

定又会说：“这只不过是魔术罢了。”

with their hands, those who disbelieve would have said: "This is nothing but obvious magic."

لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا
إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

8. 他们说：“为什么(安拉)不降下一位天仙给他(穆圣)?”假如我一定要遣下一位天仙的话,事情就要被裁决了,就没有更多的时间容许他们(反省)了。

8. And they say: "Why has not an angel been sent down to him." And if We had sent down an angel, the matter would surely have been judged, then no respite would be granted to them.

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ
وَلَوْ أَنْزَلْنَا مَلَكَاً لَقُضِيَ الْأَمْرُ
ثُمَّ لَا يُنظَرُونَ ﴿٨﴾

9. 如果我必须派遣一位天仙的话,我一定会使他(像)一个人的样子)。并使他们(对真理)象他们现在一样地蒙昧无知(混乱)。

9. And if We had made him an angel, We would have made him (appear as) a man, and We would have covered them with (confusion), that in which they cover themselves.

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكَاً لَجَعَلْنَاهُ
رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا
يَلْبَسُونَ ﴿٩﴾

10. 你以前的许多使者都遭受过嘲弄,但是嘲笑者已被他们所嘲笑的反击了。

10. And indeed, messengers were ridiculed before you, then those who mocked at them were surrounded by that which they used to ridicule.

وَلَقَدْ اسْتَهْزَى بِرُسُلٍ مِّنْ
قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ
سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا
بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

11. 你说：“你们到各地去旅行,看看那些不信者的结果如何。”

11. Say (O Muhammad): "Travel in the land, then see how was the end of those who denied."

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ
انظُرُوا كَيْفَ كَانَ
عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿١١﴾

12. 你说：“在诸天和大地的一切都属于谁？”你说：“（都）属于安拉。”他（主）已规定以慈悯为己任，以便他在那无疑的日子把你们集中在一起。那些亏负他们自己的人是不会信仰的。

12. Say: (O Muhammad): “To whom belongs whatsoever is in the heavens and the earth.” Say: “To Allah.” He has decreed upon Himself mercy. He will surely assemble you on the Day of Resurrection, there is no doubt about which. Those who have lost their souls are the ones who do not believe.

قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ كَتَبَ عَلَيَّ
نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ
إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ
الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ
فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

13. 一切居住在白天和夜晚的（事物）都属于他，他是全闻的、全知的。

13. And to Him belongs whatsoever dwells in the night and the day, and He is the All Hearing, the All Knowing.

﴿١٣﴾ وَ لَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ
وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
﴿١٣﴾

14. 你说：“我会以诸天和大地造化主安拉以外的（伪神）作为我的保护者吗？他是养育（人）而不受（人）供养的”。你说：“我是被命首先顺服（他）的人。”（穆罕默德啊！），你不要成为拜偶像的人。

14. Say (O Muhammad): “Shall I take as a protector other than Allah, the Creator of the heavens and the earth. And He it is who feeds and is not fed.” Say: “Indeed, I have been commanded that I should be the first of those who submit themselves, and not be of those who associate others (with Allah).”

قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ
يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ قُلْ إِنِّي
أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ
مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾

15. 你说：“如果我背叛我的主，我就会害怕那可怕的日子
的刑罚。”

15. Say: “Indeed I fear, if I should disobey my Lord, the punishment of a tremendous Day.”

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

16. 在那天，如果谁(能)避免这刑罚，安拉确实对他慈悯了。那是显然的胜利。

16. He from whom it (punishment) is averted that day, (Allah) has surely been Merciful to him. And that is the manifest success.

مَنْ يُصْرِفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ ۚ وَذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

17. 如果安拉降给你不幸，除了他之外，没有可以把它免除的。如果他降给你幸福，(也没有可以损害它的)，他是有权于万物的。

17. And if Allah should touch you with affliction, then none can relieve from it except Him. And if He touches you with good, then He has power over all things.

وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ ۚ وَإِنْ يَمَسُّكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

18. 他对他的仆人们是无所不能的。他是大智的、深知的。

18. And He is the Omnipotent over His slaves, and He is the All Wise, the All Knower.

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ ۚ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٨﴾

19. 你说：“最有份量的见证是什么？”你说：“安拉是你我之间的见证。这本《古兰经》已启示给我，以便我警告你们和一切它所到达的人。你们能够作证在安拉之外还有另外的神吗？”你说：“没有，我不能作这样的证。”你

19. Say (O Muhammad): “What thing is greatest in testimony. Say: “Allah is witness between me and you. And this Quran has been revealed to me, that I may warn you thereby, and whomsoever it may reach. Do you indeed testify that there

قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً ۗ قُلِ اللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۚ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَٰذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ ۚ وَمَنْ بَلَغَ أَئِنَّكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ إِلَهَةً أُخْرَىٰ ۗ قُلْ لَا

说：“他是独一无二的主，我跟你们(为他)联系的伪神无关。”

are other gods with Allah.” Say: “I bear no (such) witness.” Say: “He is the only One God. And truly I am free of that which you associate (with Him).”

أَشْهَدُ ۚ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُهُ
وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا
تَشْرِكُونَ ﴿١١﴾

20. 那些我已赐过他们经典的人，他们知道这点就跟他们了解他们的儿子一样(清楚)。那些人已经亏负了他们自己，他们不会信仰。

20. Those to whom We have given the Book, they recognize this (Quran) as they recognize their sons. Those who have lost their own selves are then those who do not believe.

الَّذِينَ ءَاتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ
يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ
أَبْنَاءَهُمْ ۗ الَّذِينَ خَسِرُوا
أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

21. 谁还比对安拉捏造谎话或是不信的启示的那些人犯的罪更大呢?犯罪的人是绝对不会成功的。

21. And who does more wrong than he who invents against Allah a lie, or denies His revelations. Indeed, the wrongdoers will not succeed.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَىٰ
اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ ۗ
إِنَّهُمْ لَا يَفْلَحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢١﴾

22. 我将在那天把他们集中在一起。我将对那些(给我)添附伙伴的人说：“你们(捏造的和)妄说的伙伴在哪里呀?”

22. And on the day when We shall gather them all together, then We shall say to those who associated others (with Allah): “Where are your partners, whom you used to claim.”

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ
نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا أَيْنَ
شُرَكَائِكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ
تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾

23. 那时，他们将没有托词，只好说：“

23. Then there will be no excuses for them

ثُمَّ لَمْ تَكُن فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ

凭安拉，我们的主，
我们不是拜多神的人
。”

except that they will
say: “By Allah, our
Lord, we were not
those who associated
(with You).”

قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا
مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾

24. 看他们如何对他
们自己说谎!看他们所
捏造的(东西如何)不
理睬他们了。

24. See how they will
lie against themselves,
and lost from them
will be what they used
to invent.

أَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَيَّ
أَنْفُسِهِمْ ۚ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا
كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

25. 他们当中有一些
人听你(的话)，但是
我已在他们的心上罩
上了重重帘幕，免得
他们了解它(古兰)；
并使他们的耳聋，即
使他们看见一切迹象
，他们也不会信仰其
中的(真理)。当他们
到你那里跟你辩论时
，不信的人说：“这
只不过是古代人们的
寓言罢了。”

25. And among them
are those who listen
to you, and We have
laid over their hearts
coverings, lest they
should understand it,
and in their ears a
deafness. And if they
were to see every sign,
they will not believe in
it, to the point that,
when they come to you,
they dispute with you,
those who disbelieve
say: “This is nothing but
tales of the ancients.”

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ
وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ
يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۚ
وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا
يُؤْمِنُوهَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ
تُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ
كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ
الْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾

26. 他们禁止(别人信
仰)它，并(使他们自
己)避开它(信仰)。他
们只是毁灭他们自己
，而他们并不知道。

26. And they prevent
(others) from it, and
they (themselves) keep
away from it. And they
do not destroy except
themselves, and they
perceive (it) not.

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْعَوْنَ
عَنْهُ ۚ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا
أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

27. 如果你能够看到

27. And if you
could see when they

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَيَّ

他们在面对着火的时候，他们会说：“假如我们能被放回去的话，那时我们决不会不信我们的主的迹象，我们一定会是信仰者了。”

shall be made to stand by the Fire, they will say: “Would that we could be sent back, and we would not deny the revelations of our Lord, and we would be among the believers.”

النَّارِ فَقَالُوا يَلَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا
نُكَذِّبَ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾

28. 不然，他们从前所隐瞒的，（现在）对他们变得清楚了。倘若他们被放回，他们一定重犯那些对他们禁止的（事）。他们确实是说谎者。

28. Nay but, it has become manifest to them that which they had been concealing before. And if they were sent back, they would certainly revert to that which they were forbidden from, and indeed they are liars.

بَلْ بَدَا لَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفُونَ
مِن قَبْلُ ۗ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا
لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾

29. 他们也说：“除了我们今世的生命之外，再没有什么了，我们决不会复活。”

29. And they say: “There is none but our life of the world, and we shall not be raised (again).”

وَقَالُوا إِنَّ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا
الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾

30. 假如你们能够看到他们被命令站在他们的主的跟前时，他（主）将会说：“难道这不是真的吗？”他们就会说：“是的，凭我们的主，（这是真实的。）”他（主）说：“由于你们不信，那么你们就尝试刑罚吧。”

30. And if you could see when they will be made to stand before their Lord. He will say: “Is not this the truth.” They will say: “Yes, by our Lord.” He will say: “So taste the punishment because you used to disbelieve.”

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ وَقَفُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ
قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ ۗ
قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا ۗ قَالَ فَذُوقُوا
الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾

31. 那些不信会见主的人确实是失败的，等到那时间(突然)降临到他们时，他们会喊道：“我们多么伤心啊！我们忽略了它！”他们背负着他们自己的负担(罪恶)，而他们的负担确实是恶劣的。

31. They indeed are losers who deny the meeting with Allah, until when the Hour comes upon them suddenly, they will say: "Alas for us, over what we neglected about it." And they will bear their burdens on their backs. Is not evil what they bear.

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ
اللَّهِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ
السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا
يَحْسِرَتْنَا عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا
وَهُمْ سَحْمِلُونَ أُوْزَارَهُمْ عَلَىٰ
ظُهُورِهِمْ ۗ أَلَا سَاءَ مَا يَزِرُونَ



32. 今世的生活只不过是消遣与游乐而已。对于敬畏安拉的人在后世的家是更好的。你们难道还不了解吗？

32. And the life of this world is nothing but play and amusement. And the abode of the Hereafter is better for those who fear (Allah). Will you not then understand.

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ
وَلَهْوٌ ۗ وَلِلْآخِرَةِ خَيْرٌ
لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ ۗ أَفَلَا تَعْقِلُونَ



33. 我深知他们的话曾使你伤心。其实他们不信的并不是你。那些作恶的人是藐视安拉的启示。

33. Indeed, We know that it grieves you what they say. Though indeed, they do not deny you, but the wrong doers repudiate the revelations of Allah.

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنُكَ
الَّذِي يَقُولُونَ ۗ فَإِنَّهُمْ لَا
يَكْذِبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ
بِآيَاتِ اللَّهِ سَجْحَدُونَ



34. 在你以前的使者们都曾被不信。他们(使者们)忍受了他们的不信和迫害，直到我的援助降临到他们。没有人可以改变安拉

34. And indeed, messengers have been denied before you, so they were patient over that which they were denied, and they were

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن
قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا
وَأُوذُوا حَتَّىٰ أَتَاهُمْ نَصْرُنَا

的裁决。你已经获得了过去的使者们的(一些)消息。

harmed until Our help reached them. And none can alter the words (decrees) of Allah. And surely there has reached you some news about the messengers (before you).

وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ۚ
وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبَائِ
الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢﴾

35. 如果他们(对你)的憎恶使你忧伤,即使,你能找到一条入地的隧道,或是一张通天的梯子,以便你能显示给他们一点迹象(去说服他们,也没有有什么用)。如果安拉愿意,他可以把他们全体领入引导。所以,你不要做无知的人。

35. And if their aversion is hard on you, then if you can, so seek a tunnel into the earth, or a ladder into the sky, so that you may bring them a sign. And if Allah had so willed, He could have gathered them all to the guidance. So be not you among those who are ignorant.

وَإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ
إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ
تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ
سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ
بِعَايَةٍ ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَى ۚ فَلَا
تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿١٣﴾

36. 只有听信的人才能接受。至于已死的,安拉将使他们复活。那时他们将会回到他(主)那里。

36. Only they will respond who listen. And the dead whom Allah will raise, then to Him they will be returned.

۞ إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ
يَسْمَعُونَ ۖ وَالْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ
اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿١٤﴾

37. 他们说:“为什么不从他的主那里降给他(穆圣)一个迹象呢?”你说:“安拉确实是能够降下迹象的, ”不过他们大多数不知道。

37. And they say: “Why is not a sign sent down to him from his Lord.” Say: “Indeed, Allah is Able upon sending down a sign, but most

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ
مِّن رَّبِّهِ ۚ قُلْ إِنْ أَلَّ اللَّهُ
قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يُنْزِلَ آيَةً
وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا

of them do not know.”

يَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

38. 地上的兽类和用翅膀飞行的鸟类，都像你们一样是个别的群体。在这经典中我不曾遗漏任何事物。他们全体最后都将被集中到他们的主那里。

38. And there is not a creature on the earth, nor a bird flying on its two wings, but they are communities like you. We have not neglected in the Book (of decrees) a thing. Then unto their Lord they shall be gathered.

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَّمٌ أَمْثَالُكُمْ ۗ مَا فَرَّطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٢٨﴾

39. 那些不信我的启示(迹象)的人，是在黑暗中的聋子和瞎子。安拉愿意(让)谁(迷误)，他就让谁迷误，他愿意谁(在正道上)，他就把谁放置于正道。

39. And those who deny Our revelations are deaf and dumb in darkness. Whomsoever Allah wills, He sends him astray. And whomsoever He wills, He sets him on the straight path.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمٌّ وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمَاتِ ۗ مَنْ يَشَأِ اللَّهُ يُضِلَّهُ وَمَنْ يَشَأْ يُجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٩﴾

40. 你说：“你们去反省一下，如果安拉的惩罚，或是(你们所害怕的)时间降临你们时，那时你们会求安拉以外的吗？如果你们是诚实的，(回答我！) ”

40. Say: “Have you considered, if there came upon you the punishment of Allah, or there came upon you the Hour, would you call upon other than Allah, if you are truthful.

قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَاكُمْ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٠﴾

41. “不，你们一定会求他(主)；如果他(主)愿意，他就会因为你们祈求他而解除它(灾难)，而你们也忘了

41. Nay but, it is Him you call, so He would remove that for which you called unto Him, if He wills, and you forget what you

بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

你们跟他(主)联系在一起的(伪神)。”

have associated (with Him).

42. 我在你以前派遣了使者们到许多民族当中。我也曾以灾难与艰难降给他们，以便他们能够(增长)谦卑。

42. And We did indeed send (messengers) to nations before you, then We seized them with tribulation and adversity, that they might humble themselves.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُم بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُونَ



43. 为什么当灾难由我这里降临到他们时，他们并没有学到谦卑呢？他们的心变硬了，魔鬼使他们对他们所做过的(罪恶)行为感到满意。

43. Then why did they not humble themselves when Our torment reached them. But their hearts became hardened, and the devil made fair seeming to them that which they used to do.

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَٰكِن قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ



44. 当他们忘了他们曾经被提醒的事时，我对他们敞开了一切(好)事的门，直到他们因被赏赐的而欣喜时，我突然惩治了他们，那时他们就惊惶失措(沮丧万分)了。

44. So when they forgot what they had been reminded of, We opened to them the gates of all things. Until, when they rejoiced in that what they were given, We seized them suddenly, then they were plunged in despair.

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ



45. 犯罪者最后残余的一点也被断绝了。赞颂归主，众世界的养育者。

45. So the roots of the people who did wrong were cut off. And all the praises be to Allah, the Lord of the worlds.

فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا ۗ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ

46. 你说：“你们反省一下，如果安拉取去了你们的听觉，并且封闭了你们的心(智)，除了安拉之外有什么神能够为你们恢复它们呢？”试看我如何对他们展示种种启示，可是他们却避开了它们。

46. Say: “Have you considered, if Allah should take away your hearing and your sight and seal up your hearts, who is a god other than Allah who could bring them (back) to you.” Behold, how We put forth in diverse forms the revelations, yet still they turn away.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَرَكُمْ وَخَتَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ أَنْظِرْ كَيْفَ نَصَرَفُ الْآيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾

47. 你说：“你们想想，如果安拉的惩罚意外地或是公开地降临到你们，除了那些犯罪的人之外，还有谁会被毁灭呢？”

47. Say: “Have you considered, if the punishment of Allah should come upon you suddenly or openly, will any be destroyed except wrongdoing people.”

قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمُونَ ﴿٤٧﴾

48. 我派遣使者们只是报佳音和传警告。谁信仰和行善，他们就不会有畏惧，也不会有忧虑。

48. And We do not send the messengers except as bearers of glad tidings, and warners. So whoever believes and reforms, there shall be no fear upon them, neither shall they grieve.

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾

49. 但是那些不信我的迹象的人，痛苦就会降临到他们的身上

49. And those who deny Our revelations, the punishment will

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَمَسُّهُمْ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا

，因为他们曾经犯罪。

50. 你说：“我不对你们说我拥有安拉的财富和我知道目不能见的奥秘，我也不对你们说我是天仙。我只遵从(安拉)对我所启示的。”你说：“瞎子能和看见的人相等吗？你们还不因此而思考吗？”

51. 你以这(天启的知识)给那些(心中)惧怕他们将被带到他们的主的跟前(去审判)的人警告，除了他(主)之外，他们没有保护者，也没有求情者，以便他们敬畏。

52. 你不要赶走那朝夕求主，寻求他的恩典的人。你对他们没有责任，他们对你也没有责任。你何必赶走他们而成为不义的人。

touch them for that they used to disobey.

50. Say (O Muhammad): "I do not say to you that with me are the treasures of Allah, nor that I know the Unseen, nor that I say to you that I am an angel. I do not follow except that which is revealed to me." Say: "Are equal the blind and the seer. Do you not then reflect."

51. And warn by this (Quran) those who fear that they will be gathered before their Lord. For them, besides Him, there is no protector, nor an intercessor, that they may fear (Allah).

52. And do not send away those who call upon their Lord in the morning and the evening, seeking His pleasure. Not upon you is of their account in anything, nor is of your account upon them in anything. So

يَفْسُقُونَ ﴿٤١﴾

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِنْ أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ؕ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٤١﴾

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥١﴾

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ ۗ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ

were you to send them away, you would then become of the wrongdoers.

شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾

53. 即使如此，我确以其它的人来试验他们当中的一些人，以便他们说：“难道这些人就是在我们当中安拉所宠爱的吗？”难道安拉不最清楚感恩者吗？。

53. And thus have We tried some of them with others, that they might say: “Are these the ones upon whom Allah has bestowed favor among us.” Is Allah not best Aware of those who are grateful.

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا ۗ أَلَيْسَ بِاللَّهِ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾

54. 当那些信仰我的启示的人到你那里时，你说：“祝你们平安，你们的主已规定以慈悯为己任。你们当中谁作了恶(事)，而在事后忏悔和改正。他(主)是多恕的、大慈的。”

54. And when those who believe in Our revelations come to you, say: “Peace be on you. Your Lord has decreed upon Himself mercy, that any of you who does evil in ignorance then repents thereafter, and corrects himself, then surely, He is Oft Forgiving, Most Merciful.”

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ۖ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ۖ أَنَّهُ مَن عَمِلَ مِنكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِن بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٤﴾

55. 我如此解释各种启示，以便犯罪者的道可以变得明白(被曝露)。

55. And thus do We explain in detail the revelations, and (thus) the way of the criminals may become manifest.

وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ لَّا يُعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

56. 你说：“我是被

56. Say (O Muhammad): “Indeed,

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ

禁止崇拜你们在安拉之外所祈求的那些(伪神)的。”你说：“我决不追随你们(卑贱)的愿望，(如果追随你们的话，)那么我就会迷误，就不属于被正确引导的人。”

I have been forbidden that I worship those whom you call upon besides Allah.” Say: “I will not follow your vain desires, for indeed I would go astray then, and I would not be of those rightly guided.”

الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ
اللَّهِ قُلْ لَا أَتَّبِعُ أَهْوَاءَكُمْ
قَدْ ضَلَلْتُ إِذَا وَمَا أَنَا
مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

57. 你说：“我信赖来自我的主的明显的证据。而你们却不信它。你们所急(于实现)的事，我是无能为力的，这项裁决专属于安拉。他(主)宣布真理，他是最好的裁决者。”

57. Say (O Muhammad): “Indeed, I am on clear evidence from my Lord, and you have denied it. I do not have that for which you are trying to hasten. The judgment is none but for Allah. He declares the truth, and He is the best of the judges.”

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي
وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَا
عِنْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ
بِهِ إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ
يُقْضَىٰ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ
الْفَاصِلِينَ ﴿٥٧﴾

58. 你说：“如果你们所急于实现的(事)是在我的能力范围之内，这件事就会在我之间立时解决。安拉最清楚那些作恶的人。”

58. Say “If that I had what you are trying to hasten for, the matter would have been decided between me and you. And Allah is best aware of the wrong doers.”

قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا
تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقُضِيَ
الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ
وَاللَّهُ
أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾

59. 他掌握了目不能见的(事物的)钥匙，除他之外无人知道它们。他也知道，陆地和海洋有些什么东西。没有一片叶子落下

59. And with Him are the keys of the unseen, none knows them except him. And He knows what is on the land and the sea.

﴿٥٩﴾ وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا
يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ وَيَعْلَمُ مَا
فِي الْبُرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا

来他不知道，没有一粒在大地暗处(或深处)的谷子，也没有新鲜的或是干枯的(草木)，不是(被记)在清楚(明白)的纪录上。

And not a leaf falls but He knows it. And there is not a grain amid the darkness of the earth, nor anything wet nor dry, but it is in a clear Book.

تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا
وَلَا حَبَّةٍ فِي ظُلْمَتِ الْأَرْضِ
وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا فِي
كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٥١﴾

60. 他在夜间取走你们的灵魂，他也知道你们在白天所做的一切。他再使你们(在白天)复苏，以便你们可以完满(为你们)规定的期限(寿数)。然后你们都回到他那里，那时他就会对你们宣布你们曾经做过些什么。

60. And it is He who takes your souls by night (in sleep), and He knows what you do by day. Then He raises (wakes) you up therein (by day), that may be fulfilled the term appointed. Then unto Him will be your return. Then He will inform you of what you used to do.

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُمْ
بِالَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُمْ
بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ
لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى ثُمَّ
إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُمْ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٢﴾

61. 他(安拉)对于他的仆人们是无所不能的。他为你派遣监护者，直到死亡到达你们当中的一人时，我的使者们(此处指天仙们)就会接回你们(使你们死亡)。他们从不失职。

61. And He is the Omnipotent over His slaves. And He sends over you guardians (angels), until when approaches to one of you death, Our messengers (angels) take him (his soul), and they do not neglect (their duty).

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ
وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰ
إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ
تَوَفَّاهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا
يُفْرِطُونَ ﴿٥٣﴾

62. 然后，他们被集合到安拉处，他们的主，真实的(或大公无

62. Then they are returned to Allah, their Lord in truth. Unquestionably, His is

ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمْ
الْحَقِّ ۚ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ

私的主)。审判(权)的确是专属于他的。他是计算神速的。

the judgement. And He is the swiftest of those who take account.

أَسْرَعُ الْحَسِينِ ﴿٣٢﴾

63. 你说：“谁把你们从陆地和海洋的黑暗中拯救出来？你们暗中谦卑地祈求他(主)道：“如果我们从这个(恐惧)中被拯救出来，我们就一定会是知感的人。”

63. Say (O Muhammad): “Who rescues you from the darkness of the land and the sea, you call upon Him humbly and in secret, (saying) if we are saved from this, we certainly will be among the thankful.”

قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِنْ ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لَئِنْ أَنْجَيْنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٣٣﴾

64. 你说：“安拉把你们从一切的灾难当中救了出来，而你们却仍然为他添附伙伴。”

64. Say: “Allah rescues you from this and from all (other) distresses, then you associate others (with Him).”

قُلِ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٣٤﴾

65. 你说：“他能够从(你们的头)上面或是(你们的脚)底下降给你们惩罚，或是以纷争使你们陷于混乱，或使你们尝试彼此的暴虐。”看我如何对他们表明我的启示，以便他们能够了解。

65. Say (O Muhammad): “He has the power over that He can send upon you punishment from above you, or from beneath your feet, or to bewilder you with factions, and make you taste the violence of one another.” Behold, how We set forth in diverse forms the signs so that they might understand.

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَى أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبَسَكُمْ شِيْعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُمْ بَأْسَ بَعْضٍ ۗ أَنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٣٥﴾

66. 虽然这(古兰)是真理,但是你(穆圣)的族人却已不信它了。你说:“我不是派来管理你们的。”

66. And your people (O Muhammad) have denied it, and it is the truth. Say: "I am not a guardian over you."

وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ
الْحَقُّ ۚ قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ
بِوَكِيلٍ ﴿٦٦﴾

67. 你们不久就会知道每一个预言都有一定的期限。

67. For every news there is a term appointed, and soon you will know.

لِكُلِّ نَبَأٍ مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ
تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾

68. 当你看见人们对我的启示(迹象)妄谈时,你就要离开他们,直到他们换了不同的话题。如果魔鬼使你忘记,那么等到恢复记忆之后,你就不要跟那些作恶的人同坐同起。

68. And when you (O Muhammad) see those who engage in vain discourse about Our revelations, withdraw from them until they enter into another topic. And if the devil causes you to forget, then do not sit, after the remembrance, with the wrongdoing people.

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ تَخُوضُونَ
فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ
حَتَّى تَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ
غَيْرِهِ ۚ وَإِمَّا يُنْسِيَنَّكَ
الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ
الذِّكْرِ مَعَ الْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ ﴿٦٨﴾

69. 敬畏的人不受他们(不信者)的牵累。不过(却要)提醒(他们),以便他们或许(也)能敬畏。

69. And it is not upon those who fear (Allah) any accountability for them (the disbelievers) of anything, but (only for) a reminder that perhaps they may fear (Him).

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ
مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ
وَلَكِنْ ذِكْرٌ لَعَلَّهُمْ
يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾

70. 不要理会那些把他们的宗教当作消遣和游戏以及为今世生活所欺骗的人,因此

70. And leave alone those who take their religion for a play and amusement, and whom

وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ
لَعِبًا وَلَهُمْ وَغَرَّتَهُمُ الْحَيَاةُ

你要提醒(人类)，以免他由于他自己的行为被毁灭。他在安拉之外没有保护者或求情者。即使他提供所有的赔偿物来赎罪，它也不会被接受。这些人就是那些被他们自己的罪行所毁灭的人。他们得到的是滚烫的饮料和痛苦的刑罚，因为他们不信。

the life of the world has deluded. And remind with it (Quran) lest a soul be destroyed by what it has earned. It has besides Allah no protector, nor intercessor. And if he offers every ransom, it will not be accepted from him. Such are those who deliver themselves to ruin because of what they have earned. For them will be a drink of boiling water, and a painful punishment because they used to disbelieve.

الدُّنْيَا ۗ وَذَكَرَ بِهٖۤ اَنْ
تُبْسَلَ نَفْسٌۢ بِمَا كَسَبَتْ
لَيْسَ لَهَا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ
وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌۢ وَاِنْ تَعَدَّلَ
كُلٌّۢ عَدَلٍۢ لَّا يُؤْخَذُ مِنْهَا
ۗ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اُبْسِلُوْا
بِمَا كَسَبُوْا ۗ لَهُمْ شَرَابٌۢ مِّنْ
حَمِيْمٍۭ وَعَذَابٌۢ اَلِيْمٌۢ بِمَا
كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ ﴿٧٠﴾

71. 你说：“难道我们应当拜安拉以外的，那些既不能对我们有益，也不能对我们有害的东西吗？(难道)我们(应当)在获得了安拉的引导之后再背叛他，像已被魔鬼迷惑，在地上迷迷忽忽的人一样吗？”他的伙伴们试图引导他(说道)：“到我们这边来。”你说：“安拉的引导才是(唯一的)引导，我们已被命令顺服

71. Say (O Muhammad): “Shall we call on others besides Allah, that which neither benefits us nor harms us, and turn on our heels after when Allah has guided us, (we would then be) like one whom the devils have enticed away (to wander) in the earth bewildered, (while) he has companions calling him to guidance (saying): Come to us.”

قُلْ اَنْدَعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ
مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا
وَنُرِّدُّ عَلٰٓى اَعْقَابِنَا بَعْدَ اِذْ
هَدٰنَا اللّٰهُ كَالَّذِيْ اَسْتَهْوَتْهُ
الشَّيَاطِيْنُ فِى الْاَرْضِ
حَيْرٰنًا ۗ لَهُۥٓ اَصْحٰبٌ
يَدْعُوْنَهُۥٓ اِلٰى الْاِهْدٰى اٰتِنَا
ۗ قُلْ اِنَّ هُدٰى اللّٰهِ هُوَ

众世界的主。

Say: "Indeed, Allah's guidance is the guidance, and we have been commanded to submit to the Lord of the Worlds."

الْهُدَىٰ وَأَمْرًا لِنُسَلِّمَ لِرَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

72. “你们要谨守拜功，敬畏安拉。你们将来会被集中到他那里。

72. "And that to establish prayers, and to fear Him, and it is He to whom you shall be gathered."

وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَاتَّقُوهُ
وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ
تَحْشُرُونَ ﴿٧٢﴾

73. “他凭真理造化了诸天和大地。在那天，他说：“有！”它（天地）就有了。他的话就是真理，在号角被吹起的那天，统治权将是他的。他知道目不能见的（隐秘）和可以看得见的（事物）。他是大智的、深知的。”

73. And it is He who has created the heavens and the earth in truth. And on the Day He will say: "Be", so it shall be. His word is the truth. And His will be the dominion on the Day when the trumpet will be blown. All Knower of the unseen and the seen. And He is the All Wise, All Aware.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ
بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ
فَيَكُونُ قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ
الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي
الصُّورِ عَنِلِمُ الْغَيْبِ
وَالشَّهَادَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ
الْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾

74. 那时伊布拉欣(亚伯拉罕)对他的父亲阿察尔说：“你把偶像当作神祇吗？我看你和你的族人都在明显的错误中。”

74. And when Abraham said to his father Azar: "Do you take idols for gods. Indeed, I see you and your people in manifest error."

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ
أَازَرَ أَتَتَّخِذُ أَصْنَامًا
إِلَهَةً إِنِّي آنرَنكَ وَقَوْمَكَ
فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٧٤﴾

75. 我确曾显示给伊布拉欣诸天和大地的王国的现象。以便他能成为确信的人。

75. And thus did We show Abraham the kingdom of the heavens and the earth and that he might be of those who have certainty.

وَكَذَلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ
مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾

76. 当夜色深沉时，他(伊圣)看见一颗星。他说：“这是我的主。”但是当它落下时，他说：“我不爱陨落的东西。”

76. So when the night covered him over (with darkness), he saw a star. He said: “This is my Lord.” But when it set, he said: “I do not love those that set.”

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى
كَوْكَبًا ۖ قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا
أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ
الْأَفْلِينَ ﴿٧٦﴾

77. 当他看见月亮上升时，他说：“这是我的主。”但是当月亮落山时，他说：“如果不是我的主引导我，我一定会成为一个迷误的人。”

77. Then when he saw the moon rising up, he said: “This is my Lord.” But when it set, he said: “If my Lord does not guide me, I shall surely be among the people who go astray.”

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ
هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ
لِئِنْ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي
لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ
الضَّالِّينَ ﴿٧٧﴾

78. 当他看见太阳升起时，他说：“这是我的主。这是最伟大的。”但是当日落时，他说：“我的族人啊！我与你们给安拉所举的伙伴无关。”

78. Then when he saw the sun rising up, he said: “This is my Lord. This is greater.” But when it set, he said: “O my people, I am indeed free from what you associate others (with Allah).”

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِغَةً
قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا أَكْبَرُ ۖ
فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يَنْقُومِ إِنِّي
بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾

79. “我已(全心全意地)归向他(主)。他造

79. Indeed, I have turned my face

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلذِّى

化了诸天与大地，我不是为他添附伙伴(拜多神)的人。”

towards Him who created the heavens and the earth, firmly upright, and I am not of those who associate others (with Allah).”

فَطَرَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٧١﴾

80. 他的族人跟他争论，他说：“当他(主)已经引导我时，你们还跟我争论安拉吗?我不怕你们在安拉之外设立的(伪神或偶像)，除非我的主愿意。我的主的知识包罗万象，你们还不留意吗?”

80. And His people disputed with him. He said: “Do you dispute with me concerning Allah while He has guided me. And I do not fear what you associate with Him, except that my Lord wills something. My Lord encompasses all things in knowledge. Will you then not remember.”

وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ
أَتُحْجُونَ فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ
وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ
بِهِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا
وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا
أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

81. “你们未经(安拉)授给任何权力，就在安拉之外设立(伪神)，我怎会怕你们在安拉之外设立的(伪神)呢?如果你们有知识，(告诉我)，(我们)两派中哪一派更有权(获得)安全?”

81. And how should I fear that which you associate (others with Allah), and you do not fear that you have associated (others) with Allah, that for which He has not sent down to you any authority. So which of the two factions has more right to security, if you have knowledge.

وَكَيفَ أَخَافُ مَا
أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ
أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ
يُنزَلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا
فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ
إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

82. 那些信仰的和不把他们的信仰跟邪恶

82. Those who believe and do not mix their

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا

行为混淆的人，他们是安全的，他们是被(正确)引导的。

belief with wrongdoing, those are for whom there is security, and they are rightly guided.

إِيْمَانُهُمْ بِظُلْمٍ أُوتِيكَ لَهُمْ
الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾

83. 这就是我给伊布拉欣(亚伯拉罕)对付他族人的论证。我随意提升我所意欲的人的品级。你的主是睿智的、深知的。

83. And that was Our argument which We gave to Abraham against his people. We raise by degrees whom We will. Certainly, your Lord is All Wise, All Knowing.

وَتِلْكَ حُجَّتُنَا ءَاتَيْنَاهَا
إِبْرَاهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِ ۚ نَرْفَعُ
دَرَجَاتٍ مِّنْ نَّشَاءٍ ۗ إِنَّ
رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

84. 我赐给他伊斯哈格(艾萨克)和雅谷，我引导了他们每一个人(人)。在他们之前，我引导过努赫(挪亚)和他的子孙中的达伍德(戴维)，苏莱曼(所罗门)，艾悠伯(乔布)，优素福(约瑟)，姆撒(摩西)和哈仑(亚伦)。我确是这样回赐行善的人。

84. And We bestowed upon him (Abraham) Isaac and Jacob, all (of them) We guided. And Noah did We guide before, and among his progeny, David and Solomon and Job and Joseph and Moses and Aaron. And thus do We reward those who do good.

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
كُلًّا هَدَيْنَا ۚ وَنُوحًا
هَدَيْنَا مِن قَبْلُ ۗ وَمِن
ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ
وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ
وَهَارُونَ ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي
الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

85. 以及翟卡瑞亚(撒迦利亚)，耶哈亚(约翰)，尔撒(耶稣)，伊利雅(伊莱贾)，(他们)每一位都是善人。

85. And Zachariah and John and Jesus and Elias. all (of them) were of the righteous.

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ
وَإِلْيَاسَ ۗ كُلٌّ مِّن
الصَّالِحِينَ ﴿٨٥﴾

86. 以及伊斯马义(以实马利)，阿尔·雅萨阿(伊莱沙)，郁路思(

86. And Ishmael and Elisha and Jonah and Lot. And

وَإِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَيُونُسَ

乔纳)，和鲁特(罗得)，我使他们每人高于世人。

all (of them) We preferred above the nations.

وَلُوطًا ۖ وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى
الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾

87. 我也从他们的一些先人中和他们的后代及他们的弟兄中，选择了他们并引导他们正道。

87. And (some) among their fathers, and their offsprings, and their brethren. And We chose them, and We guided them to a straight path.

وَمِنْ ءَابَائِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ
وَإِخْوَانِهِمْ ۖ وَأَجْتَبَيْنَاهُمْ
وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

88. 这就是安拉的引导，他随意在他的仆人中赐予(他的)引导。倘若他们在他(主)之外设立任何(崇拜之用的事物)，他们所做过的一切(善功)都将徒劳无益。

88. Such is the guidance of Allah with which He guides whom He wills of His slaves. And if they had associated others (with Allah), worthless would be to them all that they used to do.

ذَٰلِكَ هُدَىٰ ٱللَّهِ يَهْدِي بِهِ
مَن يَشَآءُ ۖ مِّنْ عِبَادِهِ ۗ وَلَوْ
أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَّا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

89. 这些人，是我赐给他们经典、权力和圣职的人。如果这些人不信其中的，那么，我就要把他们的责任付托给一群不会不信仰它的人们。

89. Those were the ones whom We gave the Book, and the authority, and the prophethood. But if these disbelieve in it, then indeed We shall entrust it to a people who are not therein disbelievers.

أُولَٰئِكَ ٱلَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ
ٱلْكِتَآبَ وَٱلْحِكْمَ وَٱلنُّبُوَّةَ ۖ
فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هَتُونًا ۖ فَقَدْ
وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا
بِكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

90. 那些人是受安拉引导的(先知们)，所以你们要追随他们的引导。你(穆圣)说：

90. Those were the ones whom Allah guided, so emulate from their guidance.

أُولَٰئِكَ ٱلَّذِينَ هَدَى ٱللَّهُ
فَبِهْدَانِهِمْ أَقْتَدِهٖ ۗ قُلْ لَّا

“我不因为它(古兰)向你们要求任何报酬，它(古兰)是对各民族(全人类)的一种提示。”

Say: “I ask of you no reward for it. It is not but a reminder for the nations.”

أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنَّ هُوَ
إِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾

91. 他们没有对安拉的大能作公正的估计，当他们说“安拉没给人类降下什么”时。你说：“从前谁降下了姆撒(摩西)所携带的(经典)作为人类、的光明和引导?你们把它记录在散页上展示，但是，你们隐瞒了很多的(它的内容)。你们(凭它)被教导你们所不知道的和你们的先人们也不知道的。”你说：“(是)安拉(降下它)。”然后，任由他们空谈嬉戏。

91. And they did not appraise Allah with a true estimation due to Him, when they said: “Allah has not sent down to a human being anything.” Say: “Who sent down the Book which Moses came with, a light and guidance for mankind, which you have put on parchments, disclosing (some of) it and concealing much. And (by which) you were taught that which you did not know, (neither) you, nor your fathers.” Say: “Allah (sent it down).” Then leave them to play in their vain discussions.

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ ۗ
إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَيَّ
بَشِيرٍ مِّنْ شَيْءٍ ۗ قُلْ مَنْ أَنزَلَ
الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ
مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ ۗ
تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا
وَتُخْفُونَ كَثِيرًا ۗ وَعُلِّمْتُمْ مَا
لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ وَلَا ءَابَاؤُكُمْ
قُلْ لِّلَّهِ ۗ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي
خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٢﴾

92. 这是一本我启示的吉祥(神圣)的天经，(它)证实在它以前(颁降)的(那些经典)，以便你警告诸城之母(麦加)和它周围的(城

92. And this is a Book (Quran) which We have sent down, blessed, confirming that (revealed) before it, and so that you may warn the mother of towns

وَهَذَا كِتَابٌ أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ
مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ
وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ

市)。那些信仰后世的人都信仰它。他们谨守(他们的)拜功。

(Mecca) and all those around it. And those who believe in the Hereafter believe in it, and they are constant in guarding their prayers.

حَوْلَهَا ۚ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ
بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۗ وَهُمْ
عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿١٢﴾

93. 谁还比对安拉捏造谎话，或是说“我被启示”，而他却未被启示的人，或是他说“我可以启示和安拉一样的(天经)”的人更邪恶呢？如果你能看到邪恶的人临死时的痛苦不堪，(那时)天仙们向他们伸出手道：“交出你们的灵魂。由于你们曾为安拉捏造谎话，并(无知地)蔑视他(主)的迹象，今天，你们被报以羞辱的刑罚了。”

93. And who can be more unjust than he who invents against Allah a lie, or says: "It has been inspired to me," while not a thing has been inspired to him, and who says: "I will reveal the like of that which Allah has revealed." And if you could see, when the wrong doers are in the agonies of death and the angels extend their hands (saying): "Discharge your souls. This day you shall be recompensed with the punishment of humiliation because of what you used to say against Allah other than the truth. And you were, towards His verses, being arrogant."

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَىٰ
اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ
وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ
قَالَ سَأُنزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ
اللَّهُ ۗ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ
الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ
الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا
أَيْدِيهِمْ أَخْرَجُوا
أَنْفُسَكُمْ ۗ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ
عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ
تَقُولُونَ عَلَىٰ اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ
وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ
تَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٣﴾

94. 现在你们象我最初造化你们时一样，孤孤单单地来到我这

94. And certainly you have come to Us alone as We created you the

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَىٰ كَمَا
خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُمْ

里。你们抛下了我从前赐给你们的一切(恩典)，我没看见你们的求情者跟你们一道，你们曾说他们在你们的事务中有份。现在你们之间的一切关系都被断绝了，你们所虚构的(伪神)弃绝你们了。

first time, and you have left all that We had bestowed on you behind you. And We do not see with you your intercessors, whom you claimed that they were among you partners (with Allah). Indeed, it has all been cut off between you, and lost from you is all that you used to claim.

مَا خَوَّلْنَكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَى مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَؤُا ۚ لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿١٤﴾

95. 是安拉使谷种与枣(果)实裂开和发芽。他从死的当中产生活的。他也是由活的当中产生死的主。这就是安拉，你们怎么能避开呢？

95. Truly (it is) Allah who splits the seed grain and the fruit kernel (for sprouting). He brings forth the living from the dead, and it is He who brings forth the dead from the living. Such is Allah, then how are you deluded away.

﴿١٥﴾ إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى ۚ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ۚ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ ۚ فَآنِي تُؤْفَكُونَ ﴿١٥﴾

96. 他使天破晓，他使夜供人安息，和以日月计算(时间)。这就是大能的，无所不知的主的措施。

96. The Cleaver of the daybreak, and He has appointed the night for resting, and the sun and the moon for reckoning. Such is the measuring of the All Mighty, the All Knowing.

فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١٦﴾

97. 他为你们造化群星，以便你们在陆地

97. And it is He who has placed for you

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ

与海洋的黑暗中能凭它们引导你们的方向。我为有知识的人详述各种迹象。

the stars that you may be guided by them through the darkness of the land and the sea. Indeed, We have explained in detail the signs for a people who have knowledge.

النُّجُومَ لِيَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٧﴾

98. 是他曾经由一个人产生了你们，和(已给了你们)一个居住和一个贮藏(埋葬)的地方。我为领悟的人详述我的种种迹象。

98. And it is He who has created you from a single soul, and (gave you) a place of residing and a repository. Indeed, We have explained in detail the signs for a people with understanding.

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ ۗ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿١٨﴾

99. 是他从天空降下雨，我以它产生种种蓓蕾，我再由它产生绿色的叶片，我由它产生成堆的谷物，我也由它的花粉长出成串的枣(果)子；(我也产生了)各种相似而不相同的葡萄、橄榄和石榴的园圃。当它们结实和成熟时，(你们)看看那些果子吧，其中确有给信仰者的种种迹象。

99. And it is He who sends down water from the sky, then We produce with it vegetation of all kinds, then We bring forth from it the green (crops), We bring forth, out of which, the thick clustered grain. And out of the palm tree from the sheath of it, (We bring out) thick clustered dates hanging low, and gardens of grapes, and the olive and the pomegranate, resembling and yet

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرَجُ مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَبِهٍ ۗ أَنْظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ

different (in taste). Look at their fruit, when they begin to bear fruit, and its ripening. Indeed, in that are signs for a people who believe.

إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ ۗ إِنَّ فِي
ذَٰلِكُمْ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ



100. 虽然安拉造化了精灵，他们却以精灵作为安拉的伙伴，并无知地为他(主)捏造子女。赞美与光荣归主。他(主)是远在他们为他所添附的(伪神)之上。

100. And they associate with Allah jinns as partners, though He has created them, and they impute to Him sons and daughters without knowledge. Glorified be He and High Exalted above what they attribute (to Him).

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ
وَخَلَقَهُمْ ۗ وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ
وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ سُبْحٰنَهُ
وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُصِفُونَ

101. 是天地的创造者，他没有配偶，如何能有儿子呢？他造化了万物，并尽知万物。

101. (He is) the Originator of the heavens and the earth. How can He have a son, and (when) there is for Him no companion. And He created all things, and He is, of all things, the All Knower.

بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ
اَنۡىٰ يَكُوْنُ لَهُ وَلَدٌ وَّلَمْ تَكُنْ
لَهُ صٰحِبَةٌ ۗ وَخَلَقَ كُلَّ
شَيْءٍ ۗ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ



102. 这就是你们的主安拉，除他之外无神。他是万物的造化者，所以你们应当崇拜他。他是万物的监护者。

102. Such is Allah, your Lord. There is no god except Him, the Creator of all things, so worship Him. And He is the guardian over all things.

ذَٰلِكُمْ اَللّٰهُ رَبُّكُمْ ۗ لَا اِلٰهَ
اِلَّا هُوَ ۗ خَلَقَ كُلَّ
شَيْءٍ ۗ فَاَعْبُدُوْهُ ۗ وَهُوَ عَلٰى
كُلِّ شَيْءٍ وَّكِيْلٌ



103. (人的)视觉察觉不到他(主)，而他却明察一切。他是精明的、深知的。

103. Vision can not comprehend Him, and He comprehends (all) vision. And He is the Most Subtle, the All Aware.

لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَرَ ۗ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٣﴾

104. 来自你们的主的证据已经到达你们，谁见到它，那就对他自身有益。谁是盲目的(看不见)，谁就自蒙其害。我不是你们(盲目的人)的守护者。

104. Indeed, there has come to you insights from your Lord. So whoever sees, it is for (the good of) his own self. And whoever is blind, it is to his own (harm). And I (Muhammad) am not a watcher over you.

قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ ۗ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ ۗ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا ۗ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿١٤﴾

105. 我这样(对他们)阐释我的启示，以便他们能对你(穆圣)说：“你已究过(天启)。”和以便我能使那些有知识的人(对它)清楚。

105. And thus do We diversify the verses, and that they might say (O Muhammad): “You have studied” and that We may make it clear for the people who have knowledge.

وَكَذَلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ وَلِيَقُولُوا دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٥﴾

106. 你要遵循你的主所启示给你的，除他之外无神，并离开那些拜偶像的人。

106. Follow that which has been inspired to you from your Lord. There is no god except Him. And turn away from those who associate others (with Allah).

اتَّبِعْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ ۗ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۗ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦﴾

107. 如果安拉愿意，他们就不会拜偶像。我没派你作他们的守

107. And if Allah had willed, they would not have associated others

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا ۗ وَمَا

护者，你也不为他们的行为负责。

(with Him). And We have not made you over them a watcher, nor are you a guardian over them.

جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا
وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٧﴾

108. 你们不要辱骂那些他们在安拉以外所祈求的(偶像)，以免他们由于无知而辱骂安拉。我曾这样使每一个民族对他们自己的行为自以为是，然后他们终将回到他们的主。那时，我将把他们所曾做过的一切(行为)告诉他们。

108. And do not insult those whom they (disbelievers) call upon besides Allah, lest they insult Allah in enmity without knowledge. Thus We have made fair seeming to each people their deed. Then to their Lord is their return, then He will inform them of what they used to do.

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ
مِن دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ
عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ كَذَلِكَ
زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ
رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

109. 他们凭安拉起下隆重的誓言：如果降给他们一个迹象，他们就会相信。你说：“(一切的)迹象都在安拉那里。难道你们不知道？”即使那些(迹象)降临到他们，他们还是不会信仰的。

109. And they swear by Allah their strongest oaths that if there came to them a sign, they would surely believe in it. Say: “The signs are only with Allah, and what will make you perceive that (even) if it (the sign) came, they would not believe.”

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ
أَيْمَانِهِمْ لَئِن جَاءَهُمْ آيَةٌ
لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا ۗ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ
عِنْدَ اللَّهِ ۗ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا
إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٩﴾

110. 我也将混乱他们的心和眼，就像当初他们不信一样。我将任由他们在罪恶当中盲目地彷徨。

110. And We shall turn away their hearts and their eyes (from guidance), as they did not believe therein the first time, and We shall

وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَرَهُمْ
كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ
مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ

leave them in their
trespass wandering
blindly.

111. 即使我确已派了天仙们到他们那里，并且死人也能对他们说话，即使我把一切事物集中在他们的面前，除非安拉愿意，他们也不会信仰。不过他们大多数是无知的。

111. And even if We had sent down to them the angels, and the dead had spoken to them, and We had gathered all things before them, they would not have believed except that Allah so willed, but most of them are ignorant.

﴿١١١﴾ وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَى وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ سَاهُونَ ﴿١١٢﴾

112. 因此我曾为每一位先知指派了一些敌人，他们是人类与精灵中的魔鬼，他们互相鼓励以花言巧语欺骗(人们)。假如你的主愿意，他们就不会这样做了。所以你不要管他们和他们所捏造的。

112. And thus We have appointed for every prophet an enemy, devils from mankind and jinn, inspiring some of them to others with adorned speech as a delusion. And if your Lord had so willed, they would not have done it, so leave them alone, and that which they invent.

﴿١١٢﴾ وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيْطِينِ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا ﴿١١٣﴾ وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ ۗ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٤﴾

113. 让那些不信后世的人的心倾向那(花言巧语)吧，他们也许可以由其中得到乐趣，他们也许可以因此获得他们所应得的。

113. And that may incline to it (deceptive speech), the hearts of those who do not believe in the Hereafter, and that they may be well pleased with it, and that they acquire

﴿١١٣﴾ وَلِتَصْغَىٰ إِلَيْهِ أَفْئِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُّقْتَرِفُونَ ﴿١١٤﴾

whatever they may be acquiring.

114. 你说：“当他（主）已降给你们（这本）讲解明白的经典时，我还应当在安拉之外寻求裁判吗？”那些（以前）蒙我（主）赐给经典的人，他们知道它（天经）确实是由你的主以真理降下的。所以你（穆圣）不要成为怀疑的人。

114. (Say O Muhammad) “Then is it other than Allah I shall seek as judge, and it is He who has sent down to you the Book (Quran), explained in detail.” And those to whom We gave the Book (aforetime) know that it is revealed from your Lord in truth. So be not you of those who doubt.

أَفَغَيْرَ اللَّهِ أَبْتَغِي حَكْمًا وَهُوَ
الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ
الْكِتَابَ مُفَصَّلًا ۚ وَالَّذِينَ
ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ
أَنَّهُ مُنَزَّلٌ مِّن رَّبِّكَ بِالْحَقِّ ۗ
فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ



115. 你的主的话是绝对真实和公正的。没有谁可以改变他的话，他是博闻的、全知的。

115. And the Word of your Lord has been fulfilled in truth and justice. None can change His Words. And He is the All Hearer, the All Knower.

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا
وَعَدْلًا ۚ لَا مَبْدَلَ لِكَلِمَاتِهِ
ۗ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

116. 如果你服从大地上多数的人，他们就会把你从安拉的道上误导。他们只追随臆测，他们只（知道）说谎。

116. And if you obey most of those on the earth, they will mislead you from Allah's way. They do not follow except conjectures, and they do not but falsify.

وَإِنْ تَطِعْ أَكْثَرَ مَن فِي
الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَنْ سَبِيلِ
اللَّهِ ۚ إِنَّ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ
وَإِنَّ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ

117. 你的主深知谁从他的道上迷误，他（也）知道谁是被正确地引

117. Indeed, your Lord, it is He who knows best who strays from His way, and it is He

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَن يَضِلُّ
عَنْ سَبِيلِهِ ۗ وَهُوَ أَعْلَمُ

导的。

who knows best those who are guided.

بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾

118. 如果你们信仰他(主)的迹象, 那么你们就吃念过安拉尊名(宰杀)的吧。

118. So eat of that on which Allah's name has been mentioned, if you are believers in His revelations.

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ
إِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ مُؤْمِنِينَ

﴿١١٨﴾

119. 当他(主)已对你们解释过, 除非迫不得已, 你们被禁止那些(食物)时, 你们为什么还不吃已经念过了安拉尊名的而宰杀的呢? 不过有许多人由于无知被他们自己的私欲所误导。你的主确实是深知那些过份的人。

119. And what is it with you that you do not eat of that on which Allah's name has been mentioned, and indeed He has explained in detail to you what is forbidden to you, except that to which you are compelled. And indeed, many do lead (others) astray by their own desires without knowledge. Certainly, your Lord, He knows best of the transgressors.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا
ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ
فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ
إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ وَإِنَّ
كَثِيرًا لَيُضِلُّونَ بِأَهْوَاءِهِمْ
بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ
أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

﴿١١٩﴾

120. 你们应当摒弃一切外在的或是内在的罪恶。那些罪恶的人将因他们所犯的(罪恶)遭受应得的报应。

120. And leave the apparent of sin and the concealed thereof. Indeed, those who earn sin will be recompensed for that which they used to commit.

وَذَرُوا ظَهْرَ الْإِثْمِ وَبَاطِنَهُ
إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْإِثْمَ
سَيَجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا
يَقْتَرُونَ ﴿١٢٠﴾

﴿١٢٠﴾

121. 你们不要吃未念过安拉尊名所宰杀的

121. And do not eat of that on which

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذَكَّرْ

，那确实是犯罪。魔鬼们唆使他们的伙友跟你们争论。倘若你们服从他们，你们就是拜多神的了。

Allah's name has not been mentioned, and for sure it is abomination. And indeed, the devils do inspire to their friends to dispute with you. And if you obey them, you would indeed be those who associate others (with Allah).

أَسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ
وَإِنَّ الشَّيْطَانَ لِيُوحِيَ
إِلَىٰ أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجَدِّلُوكُمْ
وَإِنَّ أَطْعَمْتُمُوهُمْ
إِنَّكُمْ
لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾

122. 他原是死的，我使他活起来，并给他光亮，让他能凭它在人们当中行走。试问他会象那些在黑暗深处(永世)不能出来的人一样吗?因此不信者的行为被弄得对他们看似合理。

122. And is he who was dead, then We gave him life, and We made for him a light by which he can walk among the people, like him whose similitude is in darkness, from which he can never come out. Thus it is made fair seeming to the disbelievers that which they used to do.

أَوْ مَن كَانَ مَيِّتًا فَأَحْيَيْنَاهُ
وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ
فِي النَّاسِ كَمَن مَّثَلُهُ فِي
الْظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا
كَذَٰلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

123. 因此，我曾使每一个城市的大人物作为它的罪魁，以便他们能在其中阴谋。不过他们的阴谋只能害他们自己，而他们不能察觉。

123. And thus We have placed in every town the greatest of its criminals to conspire therein. And they do not conspire except against their own selves, and they do not perceive.

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ
أَكْبَرَ مُجْرِمِيهَا
لِيَمْكُرُوا فِيهَا وَمَا
يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا
يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾

124. 当一个迹象(由安拉)到达他们时，他们

124. And when there comes to them a sign,

وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ

说：“非到我们获得跟安拉的使者们被赐给的同样的(迹象)时，我们决不信仰。”安拉确知把他的使命置于何人(或何地)。邪恶的人即将由于他们的阴谋遭受来自安拉的羞辱和严刑。

they say: “We shall never believe until we are given the like of that which was given to Allah’s messengers.” Allah knows best with whom to place His message. There will afflict those who committed crimes, humiliation from Allah and severe punishment, for that which they used to conspire.

نُؤْمِنَ حَتَّىٰ نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ ۗ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ ۗ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ



125. 那些安拉有意引导的人，他(主)就把他们的心胸对伊斯兰展开。那些他(主)有意把他们弃置在迷误中的人，他就使他们的心胸闭塞和狭隘，(欲求引导)难若登天。安拉就是这样把刑罚累积在那些不信者的身上。

125. So whoever Allah wills to guide, He expands his breast to Islam. And whoever He wills to send astray, He makes his breast tight, constricted, as though he were climbing up into the sky. Thus, Allah places ignominy upon those who do not believe.

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ ۗ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ ۗ وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ ۗ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا ۗ كَأَنَّمَا يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ ۗ كَذَٰلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ



126. 这就是你的主的正道，我已为那些听信(忠告)的人们细述了各种迹象。

126. And this is the path of your Lord, (leading) straight. We have indeed detailed the revelations for a people who heed to admonition.

وَهَٰذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا ۗ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ



127. 他们将在安拉那里有一个平安的家。由于他们所曾做过的，他(主)将是他们的保护者。

127. For them will be the abode of peace with their Lord. And He will be their protecting friend because of what they used to do.

﴿ هُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴾
127

128. 在那天，当他(主)将他们全体集中在一起时，(他会说)：“精灵的群众啊！你们曾诱惑了很多人。”他们在人类当中的伙伴会说：“我们的主啊，我们曾互享友谊(或互相利用)，不过，现在我们已经达到了你给我们规定的期限。”他(主)将说：“火(狱)是你们的家，除了安拉愿意(拯救的)，(你们)永远居住在其中。”你的主是大智的和深知的。

128. And the day when He will gather them together (and say): “O company of the jinns, you have indeed (mislead) many of mankind.” And their friends among mankind will say: “Our Lord, we did benefit, some of us from the others, and we have reached our appointed term which You did appoint for us.” He will say: “The Fire is your residence, you will dwell therein, except for what Allah wills. Indeed, your Lord is All Wise, All Knowing.”

﴿ وَيَوْمَ تَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَمْعَشَرِ الْجِنَّ قَدْ اسْتَكْثَرْتُمْ مِّنَ الْإِنْسِ وَقَالَ أَوْلِيَاؤُهُمْ مِّنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا أَجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا قَالَ النَّارُ مَثْوَاكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴾
128

129. 因此，我由于他们所做过的(行为)，使一些犯罪的人互相友善。

129. And thus We shall make the wrong doers friends of one another, because of that which they used to earn.

﴿ وَكَذَلِكَ نُؤَلِّي بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴾
129

130. 精灵和人类的群众啊！使者没从他们当

130. “O you assembly of the jinns and the

﴿ يَمْعَشَرِ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ أَلَمْ

中到达你们，把我的迹象叙述给你们。并警告你们关于你们今天的集会吗？”他们会说：“我们对我们自己作证，（我们错了）。”今世的生活欺骗了他们！他们见证了他们自己原是不信的人。

mankind, did not there come to you messengers from amongst you, reciting to you My verses, and warning you of the meeting of this Day of yours.” They will say: “We bear witness against ourselves.” And the life of the world deceived them. And they will bear witness against themselves that they were disbelievers.

يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَىٰ أَنفُسِنَا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿١٣٠﴾

131. 这是因为你的主不要在这些城市的人民不明白时，（由于他们的罪行）毁灭它们。

131. This is because your Lord destroys not the townships unjustly while their people were unaware, (so the messengers were sent).

ذَٰلِكَ أَن لَّمْ يَكُن رَّبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَافِلُونَ ﴿١٣١﴾

132. 所有的人都按照他们的行为而各有等级。你的主不忽视他们所作的。

132. And for all, there will be ranks according to what they did. And your Lord is not unaware of what they do.

وَلِكُلِّ دَرَجَةٌ مِّمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾

133. 你的主是自足（无求）的、大慈的主。如果他愿意，他就能消灭你们，并在你们之后造化他所意欲的人来继承你们，就像他（主）从其它人的后裔中

133. And your Lord is self sufficient, the possessor of mercy. If He wills, He could take you away and cause to succeed after you whom He wills, even as He raised you

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ ۗ إِنْ يَشَاءُ يُدْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ

提升起你们一样。

134. 所有许给你们的都将会实现，你们(一点也)不能够逃避它(天谴)。

135. 你说：“我的族人啊！你们要尽力去做，我也在做(我的)。你们不久就会知道谁在后世的结果(较好)，犯罪者是不会成功的。”

136. 他们从安拉所产生的谷物和牲畜中拨出一份给他(主)。他们说：“这份是给安拉的，这份是给他(主)的伙伴(伪神)们的。”他们(献给他)的伙伴的那份达不到安拉，而(献给)安拉的那份却到达了(他们所谓的)伙伴。他们的决定是罪恶的(和不公平的)！

up from the posterity of other people.

134. Indeed, that which you are promised will surely come to pass, and you cannot escape.

135. Say (O Muhammad): “O my people, work according to your way. Surely, I am working too. Then soon you will know who it is whose end will be (best) in the Hereafter. Certainly, the wrong doers will not prosper.”

136. And they assign to Allah, from that which He created, of the crops and the cattle, a portion. Then they say: “This is for Allah,” by their claim, “And this is for our (Allah’s so called) partners.” Then that which was to their partners, so does not reach to Allah. And that which was to Allah, so that goes to their (Allah’s so called) partners. Evil is what they decide.

ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ ءَاخِرِينَ ﴿١٣٣﴾

إِنَّ مَا تُوْعَدُونَ لَأَتِي
وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾

قُلْ يٰقَوْمِ اْعْمَلُوا عَلٰى
مَكَانَتِكُمْ اِنِّىْ عَامِلٌ
فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ مَنْ
تَكُوْنُ لَهُٗ عَقِيْبَةُ الْاٰدَارِ
اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿١٣٥﴾

وَجَعَلُوا لِلّٰهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ
الْحَرْثِ وَالْاَنْعَامِ نَصِيْبًا
فَقَالُوْا هٰذَا لِلّٰهِ بِزَعْمِهِمْ
وَهٰذَا لِشُرَكَائِنَا
كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا
يَصِلُ اِلَى اللّٰهِ وَمَا
كَانَ لِلّٰهِ فَهُوَ يَصِلُ
اِلَىٰ شُرَكَائِهِمْ سَآءَ مَا
يَحْكُمُوْنَ ﴿١٣٦﴾

137. 他们的(所谓安拉的)伙伴们使许多拜偶像者以为屠杀他们的子女们是应当的,以便毁灭他们,和妨害他们的信仰。假如安拉愿意,他们就不会这样做了。所以你不要理他们和他们所捏造的。

137. And thus to many of the idolaters, their (Allah's so called) partners have made fair seeming the killing of their children, that they may ruin them, and make their faith obscure for them. And if Allah had willed, they would not have done so. So leave them alone and what they fabricate.

وَكَذَلِكَ
لِكَثِيرٍ
مِّنَ
الْمُشْرِكِينَ
قَتَلُوا
أَوْلَادِهِمْ
شُرَكَاءَهُمْ
لِيُرْدُوهُمْ
وَلِيَلْبِسُوا
عَلَيْهِمْ
دِينَهُمْ
وَلَوْ شَاءَ
اللَّهُ مَا
فَعَلُوهُ
فَذَرَهُمْ
وَمَا
يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾

138. 他们说:“某些牲畜和谷类是被禁止的。除非是我们所愿意的那些人,没有人可以吃它们。”(他们)还说有些家畜的背是禁止骑的;和有些家畜在被屠宰时他们是不念诵安拉尊名的。这全是对安拉造谣说谎,他(主)即将因为他们的捏造而还报他们。

138. And they say: “These cattle and crops are forbidden. No one can eat of them except whom we will,” by their claim, and (certain) cattle whose backs are forbidden (for burden), and the cattle on which (at slaughtering) they do not mention the name of Allah. (All that is) lying against Him. He will recompense them for what they used to fabricate.

وَقَالُوا هَذِهِ
أَنْعَمٌ
وَحَرَّتْ
حِجْرٌ
لَّا يَطْعَمُهَا
إِلَّا مَن
نَّشَاءُ
بِزَعْمِهِمْ
وَأَنْعَمٌ
حُرِّمَتْ
ظُهُورُهَا
وَأَنْعَمٌ
لَّا
يَذْكُرُونَ
أَسْمَ
اللَّهِ
عَلَيْهَا
أَفْتَرَاءً
عَلَيْهِ
سَيَجْزِيهِمْ
بِمَا
كَانُوا
يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾

139. 他们说:“那些家畜子宫内的胎儿是特别保留给我们男人(

139. And they say: “That which is in the bellies of these cattle is exclusively for our

وَقَالُوا مَا فِي
بُطُونِ هَذِهِ
إِلَّا الْأَنْعَمِ
خَالِصَةً
لِّذُكُورِنَا

食用)和对我们的妇女禁止的。倘若是死胎，那么，他们(全)都有份。(这全是)对安拉说谎。他(安拉)将由于他们所捏造的(谎话)还报他们。他是大智的、全知的。

males and is forbidden to our females. And if it is (born) dead, then they all may share in it.” He will soon recompense them for their (false) attribution. Verily, He is All Wise, All Knower.

وَمَحْرَمٌ عَلَىٰ أَزْوَاجِنَا ۗ وَإِن
يَكُن مَيِّتَةً فَهُمْ فِيهِ
شُرَكَاءُ ۗ سَيَجْزِيهِمْ
وَصَفَّهُمْ ۗ إِنَّهُ حَكِيمٌ
عَلِيمٌ ﴿١١٦﴾

140. 那些由于愚昧无知而杀死他们的子女的人，和那些禁食安拉已经供应他们的食品的人，以及向安拉捏造(谎话)人都是失败的人，他们实在是已经走入歧途和不被引导的。

140. Indeed, lost are those who have killed their children in foolishness without knowledge, and have forbidden that which Allah bestowed upon them, inventing a lie against Allah. They indeed have gone astray and are not guided.

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا
أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ
وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ
أَفْتِرَاءً عَلَىٰ اللَّهِ ۗ قَدْ ضَلُّوا
وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾

141. 是他造化了有棚架和没有棚架的园圃、枣树和滋味不相同的谷物，以及相似而不相同的橄榄和石榴。在它们结果实时，你们可以吃它们的果实，但在收获的日子，你们要缴纳应份的(税)和不要奢侈浪费。安拉不喜爱浪费的人。

141. And it is He who produces gardens trellised and non trellised, and the date palms, and crops of divers flavor, and the olive, and the pomegranate, resembling and yet different (in variety and taste). Eat of their fruit when they bear fruits, and pay its due on the day of its

۞ وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ
مَّعْرُوشَاتٍ وَغَيْرِ مَّعْرُوشَاتٍ
وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا
أُكْلُهُ ۗ وَالزَّيْتُونَ
وَالرَّمَانَ مُتَشَبِهًا وَغَيْرَ
مُتَشَبِهٍ ۗ كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ
إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا حَقَّهُ ۗ يَوْمَ

harvest, and waste not by excess. Indeed, He does not love those who are extravagant.

حَصَادِهِ ۖ وَلَا تَسْرِفُوا ۚ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾

142. 家畜中有些是负重的，有些是肉用的。吃安拉所赐给你们的，不要追随撒旦的脚步，因为它对你们是公开的仇敌。

142. And of the cattle are carriers (for burdens), and for slaughter. Eat of that which Allah has bestowed upon you, and do not follow the footsteps of the devil. Surely, he is an open enemy to you.

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَفَرَشَاءٌ كُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوتِ الشَّيْطَانِ ۚ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٤٢﴾

143. 有八只成对(即四对)的家畜，一对绵羊，一对山羊。你说：“他(主)可曾禁止两头公的，或是两头母的，或是那两头母兽子宫中所孕育的(兽婴)呢?如果你们是诚实的，以(你们的)知识告诉我。”

143. Eight pairs. Of the sheep twain (male and female), and of the goats twain (male and female). Say: “Is it the two males He has forbidden or the two females, or that which the wombs of the two females contain. Inform me with knowledge if you are truthful.”

ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ ۚ مِنَ الضَّأْنِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْزِ اثْنَيْنِ ۚ قُلْ ءِالذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ ۖ نَبِّئُونِي بِعِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٤٣﴾

144. 一对骆驼和一对牛，你说：“他曾经禁那两头公的还是那两头母的?还是那两头母兽子宫中所孕育的(兽婴)呢?还是你们当时曾在现场见证安拉命令你们这(一切)吗?”

144. And of the camels twain (male and female), and of the oxen twain (male and female). Say: “Is it the two males He has forbidden or the two females, or that which the wombs of the two

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ ۚ قُلْ ءِالذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ

”谁比为安拉捏造谎话，以便无知地把人们导入歧途的人犯更大的罪呢？安拉不引导犯罪的人。

females contain. Or were you present to witness when Allah commanded you this.” Then who does greater wrong than he who invents a lie against Allah, that he may lead mankind astray without knowledge. Certainly, Allah does not guide the wrongdoing people.

الْأُنثَيَيْنِ ۗ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ
إِذْ وَصَّيْنَاكُمْ اللَّهُ بِهَذَا ۗ
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَىٰ
اللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ
بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٤﴾

145. 你说：“我没有在降给我的天启中(发现)任何对食用者禁食的(食物)，除非那是自死的肉，或是流出来的血，或是猪的肉，因为它们是不洁的；或是念诵了安拉尊名以外的，因为那是可憎的。但是一个人迫不得已，并非自愿(有意违背)，也不是过份(吃了禁止的食物可以不计)。你的主是多恕的、大慈的。

145. Say: “I do not find in that which is revealed to me anything forbidden to an eater that he eats it, except that it be carrion, or blood poured forth, or swine flesh, for that indeed is unclean, or the abomination which was immolated to other than Allah. Then whosoever is forced by necessity, without disobedience nor exceeding, then certainly your Lord is Oft Forgiving, Most Merciful.”

قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ
مُحْرَمًا عَلَىٰ طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ ۗ
إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا
مَّسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنزِيرٍ
فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا
أُهْلِلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ ۗ فَمَنْ
أَصْطَرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ
رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٥﴾

146. 我对犹太人禁止一切有爪的(兽类)。我也禁止他们牛羊的

146. And unto those who are Jews, We forbade all (animals) with claws. And of

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا
حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرِ ۗ

脂肪，除非那是附在它们的背上或是内脏上或是与骨头混在一起的。那是我对他们背叛的还报，我的确是真实的。

the oxen and the sheep, We forbade to them their fat, except what adheres to their backs, or the entrails, or that which is mixed with the bone. Thus We recompensed them for their rebellion. And indeed, We verily are truthful.

وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوْ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَٰلِكَ جَزَيْنَهُمْ بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٤٦﴾

147. 如果他们不信你(穆圣)，你说：“你们的主是普慈的，不过他的怒恼决不会从有罪的人处撤回。”

147. So if they deny you (O Muhammad), then say: “Your Lord is the Owner of vast mercy, and never will His wrath be turned back from the people who are criminals.”

فَإِن كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٧﴾

148. 那些拜偶像的人将说：“如果安拉愿意，我们决不会给他添附伙伴，我们的先人们也不会，我们也不会(对自己)禁止任何事物。”他们以前的人确曾不信(安拉的使者们)，直到他们尝试到我的怒恼。你说：“你们有任何可以拿出来给我(看看)的知识吗?你们追随的只是幻想，你们所做的

148. Those who associate others (with Allah) will say: “If Allah had willed, we would not have associated others (with Allah), nor our fathers, and we would not have forbidden anything (against His will).” Thus did deny those who were before them, until they tasted Our wrath. Say: “Do you have any knowledge that you can produce

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا ءَابَاؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِنْ شَيْءٍ كَذَٰلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ حَتَّىٰ ذَاقُوا بَأْسَنَا قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِّنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ

只是猜测。”

before us. You follow not except conjecture, and you do nothing except guessing.”

أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

149. 你说：“安拉的(论证)是最后的论证。如果他愿意，他就会引导你们全体。”

149. Say: “Then for Allah is the conclusive argument. So if He had so willed, He would indeed have guided you all.”

قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَلِغَةُ ^ط فَلَوْ شَاءَ لَهَدَيْنَاكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾

150. 你说：“提出你的证人来，让他们证明安拉的确禁止了这(一切)。”如果，他们作证，你不要跟他们一同作证。你也不要追随那些不信我的天启的人的私愿和那些不信后世的人，以及那些以为(其它的伪神)与他们的主是同等的人。

150. Say (O Muhammad): “Bring forward your witnesses, who can bear witness that Allah has forbidden this. Then if they bear witness, so you do not bear witness with them. And do not follow the desires of those who deny Our revelations, and those who do not believe in the Hereafter, and they deem (others) as equal with their Lord.

قُلْ هَلْ مِنْ شُهَدَاءِكُمُ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا ^ط فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ ^ع وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

151. 你说：“来呀！我诵读安拉确已对你们禁止的事情：(1)你们不要为他添附任何(伪神)作伙伴(忠)，(2)你们要孝敬父母(孝)，(3)你们不要因为贫穷而杀害子女，我供

151. Say (O Muhammad): Come, I will recite that which your Lord has forbidden to you. That you associate not anything with Him, and be good to parents, and do not kill your

﴿١٥١﴾ قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّي عَلَيْهِمْ ^ط أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا ^ط وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ

给你们生计，也供给他们(慈)，(4)你们不要接近可耻的行为，无论它是公开的或是秘密的(耻)，(5)除非为了公平和法律，你们不要杀害安拉已使成为不可侵犯的生命(仁)。他已这样命令你们，以便你们能了解。

children because of poverty. We provide sustenance for you and for them. And you come not near to lewd things, what is apparent of them and what is concealed. And do not kill the soul which Allah has forbidden, except in the course of justice. This He has commanded you with, that you may understand.”

إِمْلَقِي نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَالِكُمْ وَصَّيْنُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾

152. “(6)你们不要接近孤儿的财产，除非改善它，直到他成年(义)，(7)你们要公平地给足衡量，我不使任何人负担他能力以外的(廉)，(8)每逢你们说话时，你们要说公平的话，即使涉及近亲(公正)，(9)你们要遵守安拉的约(信)。他已这样命令你们，以便你们记得。”

152. “And come not near to the wealth of the orphan except with that which is better, until he reaches (the age of) his full strength. And give full measure and weight with justice. We burden not any soul beyond its capacity. And when you speak, do justice, even if it be (against) a near relative. And fulfill the covenant of Allah. This He has commanded you with, that you may remember.”

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْكَيْلِ وَالْمِيزَانِ بِالْقِسْطِ لَّا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَالِكُمْ وَصَّيْنُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾

153. 的确，这就是我

153. And verily, this is My path, leading

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا

的正道。你们要遵循它，不要遵循其它的道，以免你们从他(主)的道上被分开。他已这样命令了你们，以便你们敬畏。

straight, so follow it. And follow not (other) ways, that would separate you from His way. This He has commanded you with, that you may fear (Allah).

فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ
فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَن سَبِيلِهِ
ذَٰلِكُمْ وَصَّيْنَاكُم بِهِ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾

154. 还有，我赐给姆撒经典，完成我对行善的人的恩典。那是一项对一切事物的解释和一项引导及慈悯，以便他们能相信会跟他们的主的会见。

154. Then We gave Moses the Book, making complete (Our favor) upon him who would do good, and an explanation of all things, and a guidance and a mercy, that they might believe in the meeting with their Lord.

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ
تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ
وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ
وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ بِلِقَاءِ
رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾

155. 这就是我已经颁降的一本(神圣而)吉祥的天经，所以你们要遵循它和敬畏(远避罪恶)，以便你们能获得慈悯。

155. And this (Quran) is a Book which We have revealed as a blessing, so follow it and fear (Allah), that you may receive mercy.

وَهَٰذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ
فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾

156. 免得你们会说：“天经被降给我们以前的两群人，我们实际上不清楚他们读的和想的是什么。”

156. Lest you should say: “The Book was only sent down to two groups before us, and that we were indeed unaware of what they studied.”

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أُنزِلَ
الْكِتَابُ عَلٰى طَائِفَتَيْنِ مِن
قَبْلِنَا وَإِن كُنَّا عَن دِرَاسَتِهِمْ
لَغَافِلِينَ ﴿١٥٦﴾

157. 或者，免得你们

157. Or lest you should say: “If only the Book

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنزِلَ عَلَيْنَا

会说：“如果天经降给我们，我们一定会比他们被引导得更好。”因此现在一项清楚的证据，和一项引导，及一项慈悯已由你们的主降临到你们。那么，谁比不信安拉的启示并背弃它们的人犯更大的错呢？我将因为他们的厌恶而报偿（惩罚）那些背弃我的启示的人。

had been sent down to us, we would surely have been better guided than they. So indeed, (now) there has come to you a clear evidence from your Lord, and a guidance and a mercy. So who does greater wrong than he who denies the revelations of Allah, and turns away from them. We shall soon recompense those who turn away from Our revelations with an evil torment, because of their having turned away.

الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ
فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن
رَّبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن كَذَّبَ
بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا
سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ
عَن آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ
بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

158. 他们的确只在等天仙们，或是你的主，或是你的主的一些迹象降临（到他们）吗？在你的主的一些迹象降临的那天，那以前没有信仰、或是虽信仰而没作过善事的人，他的信仰也不会有益（于他）了。你说：“你们等吧，我们也在等。”

158. Do they (then) wait (for anything) except that the angels should come to them, or your Lord should come, or there should come some of the signs of your Lord. The day when some of the signs from your Lord will come, no benefit will it do (then) to a soul to believe in them, if he had not believed before, or earned through his faith any

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ
الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ
يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ
يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ
لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ
تَكُنْ ءَامَنَتْ مِن قَبْلُ أَوْ
كَسَبَتْ فِي إِيْمَانِهَا خَيْرًا ۗ قُلِ
أَنْتَظِرُونَ إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

good. Say: "Wait you, we too indeed are waiting."

159. 至于那些分裂他们的宗教，和(把它)分成宗派的人，你跟他们毫无关系。他们的事务是属于安拉的。他(主)将告诉他们，他们作了些什么。

159. Indeed, those who have divided their religion, and become sects, you are not with them in anything. Their affair is only with Allah, then He will inform them of what they used to do.

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا لَسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ ۚ
إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾

160. 谁作一件善行，他就将获得十倍于它的报偿。谁作一件恶行，他只照它(他的恶行)还报。他们决不会被亏待。

160. Whoever comes with a good deed, for him is ten times the like thereof (to his credit). And whoever comes with an evil deed, will not be recompensed except the like thereof, and they will not be wronged.

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا ۖ وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا تُجْزَىٰ إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾

161. 你说：“我的主确已引导我到一条正道，到一个正确的宗教，(那是)伊布拉欣所信仰的正教。他不是信多神的人。”

161. Say (O Muhammad): "Indeed, my Lord has guided me to a straight path, a right religion, the way of Abraham, the true in faith. And he was not among those who associated others (with Allah)."

قُلْ إِنِّي هَدَيْتَنِي رَبِّيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا مِّلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۚ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾

162. 你说：“实在的，我的礼拜和我的牺牲，我的生和我的死

162. Say: "Indeed, my prayer, and my

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي

，完全是为了安拉，
众世界的主。

sacrifice, and my
living, and my dying
are for Allah, the Lord
of the worlds.”

وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿١١٢﴾

163. “他没有伙伴。我
是这样被命令的，我
是首先顺服的。”

163. “He has no
partner. And of this I
have been commanded,
and I am the first of
those who surrender
(to Him).”

لَا شَرِيكَ لَهُ ۗ وَبِذَلِكَ
أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ﴿١١٣﴾

164. 你说：“我应当
在安拉之外找其它的
做主吗？而他却是万物
的主。每一个人都是
自作自受，也没有负
担者担负别人的担子
。你们最后的目的是
归向安拉，他将告诉
你们有关你们所争论
的事物（的真象）。 ”

164. Say: “Is it
other than Allah shall
I seek as a Lord, and
He is the Lord of all
things. And each soul
earns not except against
itself. And no bearer of
burdens will bear the
burden of others. Then
to your Lord is your
return, then He will
indeed inform you of
that wherein you used
to differ.

قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِي رَبًّا وَهُوَ
رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ ۚ وَلَا تَكْسِبُ
كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا ۚ وَلَا
تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى ۗ ثُمَّ
إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ
بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١١٤﴾

165. 他使你们成为（他
的）在地上的代位者，
他并提升你们的一些
人在等级上高于另一
些人，以便他可以在
他已经赐你们的（恩典
）上试验你们。你的主
是惩罚迅速的，不过
，他也的确是多恕的
、大慈的。

165. And it is He who
has appointed you
vicegerent of the earth,
and has exalted some
of you above others in
ranks, that He may try
you through that which
He has given you.
Indeed, your Lord is
swift in retribution,
and indeed, He is Oft

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ
خَلَائِفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ
بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ
لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ ۗ إِنَّ
رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ

Forgiving,
Merciful.

Most

لَغُفُورٌ رَّحِيمٌ

